

თბილისის საერთაშორისო
თეატრალური ფესტივალი 2026
TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE

WWW.TBILISIINTERNATIONAL.COM



თბილისის საერთაშორისო
თეატრალური ფესტივალი 2026
TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE

საერთაშორისო პროგრამა INTERNATIONAL PROGRAM



თბილისის მერია
TBILISI CITY HALL

VISA



კონცეპტი



ელისაბეტ
კოსტელო
ELIZABETH COSTELLO



მისანი
THE SEER

სხვა
ხედვა
THE OTHER GAZE



აზნაური
ავთანდილ
აბოშაძე
AZNAVOUR
JOURNEY THROUGH
TIME AND MUSIC



ჰამლეტი
ბოლო დღეები
HAMLET
LAST DAYS



რენდევუ
RENDEZ-VOUS



ფესტივალის ინიციატორი და მასპინძელი
TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE IS INITIATED AND HOSTED BY



თბილისის მერია
TBILISI CITY HALL

ფესტივალის ოფიციალური სპონსორი
THE FESTIVAL OFFICIAL SPONSOR

VISA



კონცეპტი

— — —
ფესტივალის პარტნიორი
FESTIVAL PARTNER



— — —
ფესტივალის ოფიციალური სპონსორი
THE FESTIVAL OFFICIAL SPONSOR



ფესტივალის მემორიები დაიწყო: PARTNERS AND FRIENDS SINCE ESTABLISHMENT:



BORJOMI



საერთაშორისო პროგრამის მხარდაჭერა : INTERNATIONAL PROGRAM SUPPORT:



ფესტივალის მემორიები FESTIVAL PARTNER:

საერთაშორისო პროგრამის მასპინძელი HOST OF INTERNATIONAL PROGRAM

საინფორმაციო მხარდაჭერა: MEDIA SUPPORT



■ ■ ■

იოსი ტაღვანი

ისრაელის ფესტივალებისა
და თეატრების მრჩეველი
იერუსალიმი, ისრაელი

YOSSI TALGAN

ISRAELI FESTIVALS
AND THEATER ADVISOR,
JERUSALEM, ISRAEL

დავით ბუხრიკიძე

თეატრის კრიტიკოსი

DAVID BUKHRIKIDZE

THEATRE CRITIC

ზაზა ფურცელაძე

ბრიტანეთის საბჭო, დირექტორი
სამხრეთ კავკასიასა და საქართველოში

ZAZA PURTSELADZE

DIRECTOR OF THE BRITISH COUNCIL
IN THE SOUTH CAUCASUS AND GEORGIA

დავით თავაძე

რეჟისორი

DAVID TAVADZE

THEATRE DIRECTOR

მიხეილ ჭკუასელი

მრჩეველი

MIKHEIL CHKUASELI

COUNSELOR

დავით დოიშვილი

რეჟისორი

DAVID DOIASHVILI

THEATRE DIRECTOR

ზვიად კორძაძე

იურიტი

ZVIAD KORDZADZE

LAWYER

სანდრო კალანდაძე

თეატრ-კომპანია „ჰარაკის“ დამფუძნებელი

SANDRO KALANDADZE

FOUNDER OF THEATRE COMPANY "HARAKI"

დავით საყვარელიძე

სოხუმის სახელმწიფო
დრამატული თეატრის
სამხატვრო ხელმძღვანელი

DAVID SAKVARELIDZE

ARTISTIC DIRECTOR
OF THE SOKHUMI
STATE DRAMA THEATRE

ელიზაბეთ კოსტელო ELIZABETH COSTELLO

ჰომე გაეტსვილ (ჯ.მ) კომედია, 7 ლექსი და 5 მორალური ზღაპარი
J.M. COETZEE, 7 LECTURES AND 5 MORAL TALES

რეჟისორი კრისტოფ ვარლიკოვსკი
DIRECTED BY KRZYSZTOF WARLIKOWSKI

კომპოზიტორი: პაველ მიკიტინი
COMPOSER PAWEŁ MYKIETYN
სცენოგრაფი და კოსტიუმები:
მადგორჟატა შჩეჟნიაკი
DESIGNER SET DESIGN AND COSTUMES:
MAŁGORZATA SZCZĘŚNIAK
ფოტოგრაფი: მაგდა ჰუეკელი
PHOTOGRAPHER MAGDA HUECKEL

ნოვო თეატრი, პოლონეთი
NOWY TEATR, POLAND

WWW.NOWYTEATR.ORG/EN

მსახიობები

მარიუშ ბონაშევსკი
ანდრეჟ ჩირა
პიოტრ პოლაკ
მადგორჟატა ჰაიევსკა-კრისტოფიკი
მაია კომოროვსკა
ჰიროაკი მურაკამი
მონიკა ნიემცზიკი
მაია ოსტაშევსკა
ეველინა პანკოვსკა
იაკეკ პონიედიალექი
მაგდალენა პოპლავსკა

CAST

MARIUSZ BONASZEWSKI,
ANDRZEJ CHYRA,
PIOTR POLAK
MAŁGORZATA HAJEWSKA-KRZYSZTOFIK,
MAJA KOMOROWSKA,
HIROAKI MURAKAMI,
MONIKA NIEMCZYK,
MAJA OSTASZEWSKA,
EWELINA PANKOWSKA,
JACEK PONIEDZIAŁEK,
MAGDALENA POPLAWSKA

ხანგრძლივობა: 240 წუთი, 1 ანტრეაქტის ჩათვლით
DURATIONS: 240 MINUTES, INCLUDING 1 INTERMISSION



NORTHERN LIGHTS

განათება: ფელის როსი
 დრამატურგია: პიოტრ გრუშჩინსკი
 შთამომავლობითი თანამშრომლობა:
 კლოდ ბარდუილი
 ვიდეო და ანიმაციები : კამილ პოლაკი
 ბრინჯი: მონიკა კალეტა

LIGHTING DESIGN: FELICE ROSS
 DRAMATURGY: PIOTR GRUSZCZYŃSKI
 ARTISTIC COLLABORATION:
 CLAUDE BARDOUIL
 VIDEO AND ANIMATIONS: KAMIL POLAK
 MAKE UP: MONIKA KALETA

რეჟისორის ასისტენტი: ივანა პელოვიჩი
 სცენის მენეჯერი: ლუკაზ ჯოჯკოვიჩი
 ხმა: მიროსლავ ბარკოვიჩი
 განათება: დარიუს ადამსკი
 ვიდეო: ტომას ჯოჯინი
 ოპერატორი: ბარტლომეი ჯავილი
 სუბტიტრები: ზოფია შივანოვსკა

ASSISTANT DIRECTOR: JEREMI PEDOWICZ
 STAGE MANAGER: ŁUKASZ JÓŻKÓW
 TECHNICAL COORDINATOR: PAWEŁ KAMIONKA
 SOUND: MIROSŁAW BURKOT
 LIGHT: DARIUSZ ADAMSKI
 VIDEO: TOMASZ JÓŻWIN
 CAMERAMAN: BARTŁOMIEJ ZAWIŁA
 SUBTITLES: ZOFIA SZYMANOWSKA

პრემიერა: 11 აპრილი, 2024
 NOWY TEATR, ვარშავა

PREMIERE: APRIL 11, 2024
 PRODUCTION: NOWY TEATR, WARSAW

კო-პროდუქტორები:
 შანგილი შუტგარტი, ავინიონის ფესტივალი, ლიეჟის თეატრი,
 ნახორნალური თეატრი და პოლონია, ათენის ეპიდაურუსის ფესტივალი,
 მალტა ფესტივალი პოზნანის, I AM, CULTURE.PL, ფრანგული ინსტიტუტი პოლონეთში,
 არქტიკ პეპერი

CO-PRODUCTION:
 SCHAUSPIEL STUTTGART, FESTIVAL D'AVIGNON, THÉÂTRE DE LIÈGE,
 LA COLLINE – THÉÂTRE NATIONAL, LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG,
 ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL, MALTA FESTIVAL POZNAŃ 2024
 PARTNERS: KINOTEKA, IAM, CULTURE.PL,
 INSTITUT FRANÇAIS DE POLOGNE, ARCTIC PAPER

საქმუშაველი იყვანებს შედეგები რთვანაშენიანი ნაწარმოებების ფრაგმენტებს:

ზ. ბ. კოთიკა — „ვერცხაბეთ კოსტელო“, პოლონური თარგმანი ფიგურა ბატკო
ზ. ბ. კოთიკა — „დალი პანსი“ (SLOW MAN), პოლონური თარგმანი მარტინა
პოლონური პანსი ზ. ბ. კოთიკა — „როგორც ქალი გარდაბნა“ (AS A WOMAN
GROWS OLDER), „ვანობა“ (VANITY), „მინის სასაბალო“ (THE GLASS ABATTOIR),
პოლონური თარგმანი ნახევარი პოლონური პანსი
„ვერცხაბეთ კოსტელო“ საპროგრამო უფლება © 2003 ზ. ბ. კოთიკა
„დალი პანსი“ საპროგრამო უფლება © 2005 ზ. ბ. კოთიკა
„მორალური ზღაპრები“ (MORAL TALES) საპროგრამო უფლება © 2017 ზ. ბ. კოთიკა
„მინის სასაბალო“ საპროგრამო უფლება © 2018 ზ. ბ. კოთიკა; სრულად კოსტანტინი
უფლებები მონუმენტალური და ნიშნები PETER LAMPACK AGENCY, INC. ის ანაფ
ფიგურა პანსი — „ANYWHERE OUT OF THE WORLD“ (2000)
სოფი კალი — „LA DERNIÈRE IMAGE“, სტამბული, 2010, პოლონური თარგმანი
აბათი პოლონური

სოფი კალი — „DES HISTOIRES VRAIES“ © ACTES SUD, პარი, 2018,
პოლონური თარგმანი აბათი პანსი
სოფი კალი — „ჩრდილო პოლსი“ (NORTH POLE), 2009
ფრანს პანსი — „მოსახლავა აპოლონიუსის“ (REPORT TO THE ACADEMY),
პოლონური თარგმანი ნიშნები პოლონური
ნიშნები პოლონური ფიგურა მონუმენტი — „ფანსი“, პოლონური თარგმანი
ნიშნები სტამბული პანსი
ფრანსის ფიგურა — „GOD IS DYING“, 1931

საქმუშაველი გამოყენებული შედეგები ფოტოგრაფიები:

ბასტაფ გრუნდგენი, ფოტო: ÖNB / ვიენა
ვეიტ ჰარლანი, 1942, ფოტო: ულსტეინი ფოტოგრაფი
ნიშნები გრუნდგენი პოლონური ფიგურა გრუნდგენი ვეიტ ჰარლანი
და პოლონური ფიგურა გრუნდგენი, 1943, ფოტო: ულსტეინი ფოტოგრაფი
ფიგურა გრუნდგენი პოლონური პოლონური ფიგურა „DIE STIMME DES
HERZENS“, 1937, ფოტო: ულსტეინი ფოტოგრაფი
პოლონური ფიგურა, საფოტო პანსი ფიგურა „BACHELOR'S PARADISE“, 1939

საქმუშაველი პოლონური იყვანებს უფლებები ფოტოგრაფიები:

სოფი კალი — „ჩრდილოეთი პოლსი“, 2009

პოლონური:

- პანსი გრუნდგენი, 17 საერთაშორისო თეატრული ფესტივალი DIVINE COMEDY,
2024 — საპროგრამო პანსი: პანსი პოლონური
- პანსი გრუნდგენი, 17 საერთაშორისო თეატრული ფესტივალი DIVINE COMEDY,
2024 — საპროგრამო სტამბული: პანსი გრუნდგენი

გაფრთხილება: საქმუშაველი გამოყენებული სტრუქტურული მანერები,
ბალონი ნაწი, სტრუქტურული ნიშნების მონუმენტი

THE PERFORMANCE USES EXCERPTS FROM THE FOLLOWING LITERARY WORKS:

J.M. COETZEE "ELIZABETH COSTELLO" TRANSLATED INTO POLISH BY ZBIGNIEW BATKO
J.M. COETZEE "SLOW MAN" TRANSLATED INTO POLISH BY MAGDALENA KONIKOWSKA
J.M. COETZEE "AS A WOMAN GROWS OLDER", "VANITY", "THE GLASS ABATTOIR"
TRANSLATED INTO POLISH BY JACEK PONIEDZIAŁEK
COPYRIGHT FOR "ELIZABETH COSTELLO" © 2003 BY J.M. COETZEE
COPYRIGHT FOR "SLOW MAN" © 2005 BY J.M. COETZEE
COPYRIGHT FOR "MORAL TALES" © 2017 BY J.M. COETZEE
COPYRIGHT FOR "INTERVIEW" © 2018 BY J.M. COETZEE; SOLEDAD COSTANTINI
ARRANGED BY THE PETER LAMPACK AGENCY, INC.
PHILIPPE PARRENO "ANYWHERE OUT OF THE WORLD" (2000)

SOPHIE CALLE "LA DERNIÈRE IMAGE", ISTANBUL 2010 TRANSLATED INTO POLISH
BY AGATA KOZAK
SOPHIE CALLE "DES HISTOIRES VRAIES" © ACTES SUD, ARLES 2018 TRANSLATED
INTO POLISH BY AGNIESZKA GRUDZIŃSKA
SOPHIE CALLE "NORTH POLE", 2009
FRANZ KAFKA "REPORT TO THE ACADEMY" TRANSLATED INTO POLISH
BY JULIUSZ KYDRYŃSKI
JOHANN WOLFGANG VON GOETHE "FAUST" TRANSLATED INTO POLISH
BY JACEK ST. BURAS
FRANCES FARMER "GOD IS DYING", 1931

THE FOLLOWING PHOTOGRAPHS WERE USED IN THE PERFORMANCE:

GUSTAF GRÜNDGENS, PHOTO BY ÖNB / VIENNA
VEIT HARLAN, 1942, PHOTO BY ULLSTEIN BILD VIA GETTY IMAGES
JOSEPH GOEBBELS PRESENTS PROFESSIONAL APPOINTMENTS TO VEIT HARLAN
AND WOLFGANG LIEBNEINER, 1943, PHOTO BY ULLSTEIN BILD VIA GETTY IMAGES
FERDINAND MARIAN IN THE ROLE OF PRINCE KONSTANTIN IN THE FILM "DIE STIMME DES
HERZENS", 1937, PHOTO BY ULLSTEIN BILD VIA GETTY IMAGES
HEINZ RÜHMANN, POSTCARD WITH AN IMAGE FROM THE FILM "BACHELOR'S PARADISE", 1939

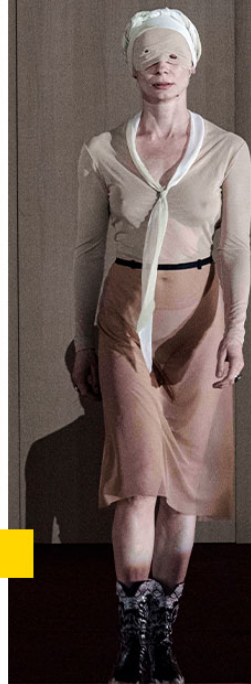
THE VISUAL IDENTITY OF THE PERFORMANCE USES PHOTOGRAPHS FROM THE SERIES:

SOPHIE CALLE "NORTH POLE", 2009

TRIGGER WARNINGS: STROBE LIGHT, LOUD SOUND, ANIMAL IMITATION OBJECTS

AWARDS:

- BEST ACTOR OF THE 17TH INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL DIVINE COMEDY,
KRAKOW 2024 FOR MAJA KOMOROWSKA
- BEST SCENOGRAPHY OF THE 17TH INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL DIVINE COMEDY,
KRAKOW 2024 FOR MAŁGORZATA SZCZĘŃIAK



THEATRE HISTORY

ნოვო თეატრი (NOWY TEATR) დაარსდა ვარშავაში 2008 წელს კრზysztof Warlikowski-მ. პირველი 5 წლის განმავლობაში თეატრს არ ჰქონდა მუდმივი შენობა. თეატრის შენობა მხოლოდ 2016 წლის გაზაფხულზე გაუხსნა მისთვის სპეციალურად გადაკეთებულ- განახლებულ პოსტინდუსტრიულ სივრცეში. 2025 წელს გენერალური მენეჯერის პოზიციიდან მიჰაჲ მერცინსკი დაინიშნა, რომელმაც კაროლინა ოჩახი შეცვალა, თეატრის გენერალური მენეჯერი მისი დანაბარებიდან 17 წლის განმავლობაში.

უკვე თითქმის 20 წელია ნოვო თეატრი ვარლიკოვსკის დგამს სპექტაკლებს, თუმცა არა მარტო იგი - თეატრი ასევე აძლავს სივრცეს ახალგაზრდა არტისტებს საკუთარი ხედვის ჩაადგმისთვის. რომელს ინტერდისციპლინარული ინსტიტუტია თეატრი სთავაზობს მათთვის ახალი მდიდარი მუსიკალური პროგრამის, გამოფენების და საგანმანათლებლო პროექტების. თეატრი მასპინძლობს ახალგაზრდა პოლონური თეატრის პლატფორმას „თაობა შემდეგ“ (GENERATION AFTER) და „ევროპის ახალი ფესტივალი“ (NEW EUROPE FESTIVAL), სადაც წარმოდგენილია საერთაშორისო თეატრის მნიშვნელოვანი ნამუშევრები.

THEATRE HISTORY

NOWY TEATR WAS FOUNDED IN WARSAW IN 2008, WITH KRZYSZTOF WARLIKOWSKI AS ITS ARTISTIC LEADER. FOR THE FIRST 5 YEARS IT WAS WITHOUT PERMANENT SEAT. SPRING 2016 SAW THE REOPENING OF NOWY TEATR'S SEAT IN A REFURBISHED POSTINDUSTRIAL HALL. IN 2025, MICHAŁ MERCZYŃSKI REPLACED KAROLINA OCHAB, WHO HAD HELD THE POSITION OF GENERAL MANAGER SINCE 2008.

FOR ALMOST 20 YEARS NOWY TEATR HAS PRODUCED KRZYSZTOF WARLIKOWSKI'S PERFORMANCES, BUT ALSO GIVES YOUNG ARTISTS SPACE TO REALIZE THEIR ARTISTIC VISION. AS AN INTERDISCIPLINARY INSTITUTION, IT HAS AN ELABORATE MUSIC PROGRAM, ORGANIZES EXHIBITIONS AND OFFERS A VARIETY OF EDUCATIONAL ACTIVITIES. IT IS HOME TO THE YOUNG POLISH THEATER SHOWCASE GENERATION AFTER, AND THE NEW EUROPE FESTIVAL WHERE IT PRESENTS THE BREAKTHROUGH INTERNATIONAL THEATRE PRODUCTIONS.



საქმეპროდუქციის შესახებ

ვლიდავით კოსტელო გამოგონილი დიქტანტიკის პერსონაჟი, მანამა არა მარტო - იგი შეიძლება ჩითვალდოს კოტეზის ადრე ეგო — ფიგურად, რომელიც მისი სახელით საუბრობს და მისი მკითხველების და აკადემიური წინააღმდეგობის პრეზენტაცია თუ რისხვას პასუხობს.

სამხრეთ აფრიკელი მოგონებები მწერლის, ჯ.მ. კუტელოს შემოქმედების პერსონაჟი ვლიდავით კოსტელო, მართლაც იქცა რეჟისორ პრეზენტაციის პერსონაჟის თანადონს რეჟისორად და მნიშვნელოვან პერსონაჟად - იგი უკვე მის ხუთ საქმეპროდუქციის გამოჩენა - კოსტელო ხანდახან საკუთარი სახელით საუბრობს, ხანდახან კი სხვა პერსონაჟები მითითებენ. მას. ახლა კი ვლიდავით კოსტელო პერსონაჟის დადგომის ცენტრალური ფიგურა გახდა - ეს რეჟისორი ლოგიკური ნაბიჯი პრეზენტაციის, რომელიც განვითარდება შესაძლოა მას ვინც განეჭვინება, რომელსაც ამ პერსონაჟს პრეზენტაციის მისცა სცენა



ABOUT PERFORMANCE

ELIZABETH COSTELLO IS MORE THAN A MADE-UP LITERARY CHARACTER. SHE MIGHT BE SAID TO BE COETZEE'S ARTISTIC ALTER EGO: SOMEONE WHO SPEAKS IN HIS NAME AND BEARS THE CRITICISM AND IRE OF HIS READERS AND ACADEMIC POLEMICISTS.

COSTELLO HAS ALSO COME TO BE A RECURRING CHARACTER IN KRZYSZTOF WARLIKOWSKI'S THEATRE. SHE HAS APPEARED IN FIVE OF HIS PRODUCTIONS TO DATE – SOMETIMES SPEAKING UNDER HER OWN NAME, SOMETIMES BEING QUOTED BY OTHER CHARACTERS.

NOW, IN PLACING ELIZABETH COSTELLO FIRMLY AT THE CENTER OF HIS PRODUCTION, WARLIKOWSKI IS TAKING THE NEXT LOGICAL STEP IN A PROCESS WHOSE DEVELOPMENT HE MIGHT NOT HAVE FORESEEN WHEN HE FIRST GAVE HER A PLATFORM ON HIS STAGE.



პრეზენტაცია

[illegible]

ვინაიდან ამოცანა მოცემულია უკონკრეტო სახით, ამიტომ ვთვლით, რომ საჭიროა განვიხილოთ შემთხვევები, როდესაც მოცემულია ერთი ან მეტი პირობა:

[illegible][illegible]

პედან კუთსიძე

PRESS



THE OUTSTANDING THEATRE MAKER HAS CONSTRUCTED AN EXTRAORDINARY AND ERUDITE LABYRINTH THAT REQUIRES A KNOWLEDGE OF HISTORY, LITERATURE AND ART (...). HIS LATEST PIECE IS (...) A STUNNING THEATRICAL EXPERIENCE THAT SOME WILL APPROACH AS THEY WOULD A PAINFUL ONTOLOGICAL DILEMMA WHILE OTHERS MIGHT STRUGGLE TO DECIPHER ITS COMPLEX UNIVERSE OF CONNOTATIONS, INTERTEXTUALITY AND SYNECDOCHE.

ELIZABETH IS AN EVER-CHANGING INTELLECTUAL ENIGMA. PERHAPS THAT IS WHY WARLIKOWSKI HAS ENLISTED SIX ACTORS (FIVE FEMALE AND ONE MALE) TO PERFORMATIVELY DEPICT HER CHARACTER DEVELOPMENT.

THESE SUCCESSIVE REINCARNATIONS ARE VEHICLES FOR EXPLORING THE SITUATION AND SPIRITUAL CONDITION OF THE INDIVIDUAL IN WESTERN CIVILIZATION AND THE DUAL NATURE OF PERSONALITY, SPLIT AS IT IS BETWEEN THE SPIRITUAL AND THE REAL, BETWEEN AGENCY IN THE PUBLIC SPHERE AND TURMOIL IN PERSONAL LIFE.

IN OUR COMPLEX POST-DIGITAL AGE KRZYSZTOF WARLIKOWSKI OFFERS THEATRE THAT SPEAKS TO OUR SPIRITUAL NEEDS AND DILEMMAS AND BRILLIANTLY SERVES ITS PURPOSE AT THE PRESENT JUNCTURE IN HUMAN CIVILIZATION.

HE HAS GIVEN US A MULTI-FACETED, WELL THOUGHT-OUT, EXQUISITELY CONCEIVED AND EXECUTED PRODUCTION WITH A DEMANDING RHYTHM, ONE THAT REQUIRES TENACITY AND RECEPTIVENESS TO APPRECIATE."



HELENI KOUTSILAIU



მე [...] გვჩანს, რომ „ელიზაბეთ კოსტელო“ პიროვნება
პირდაპირად უკავშირდება პირდაპირ ნამუშევარს.

მე მას ვხედავ ყველა ელიზაბეთ კოსტელოში; მესმის, რომ
ამბობს: „მე ვარ ელიზაბეთ კოსტელო“, მიუხედავად იმისა, რომ
ეს სიტყვები ჩველას არასოდეს ისმის.

შესაძლოა, ეს არის პირველი შემთხვევა, როდესაც
პირდაპირად ესე ღიად ვხედავ სიბერის თემას: ის ასახავს
ანსამბლის ხანმოკლე ვაჟს და ალბათ, რომელიმე მოქმედებს ეს
მსგავსად.

ფინალში, შესაძლოა, ჩვეულებრივი სამყაროს სიმონი ელიზაბეთ
კოსტელოს თვალებით უყურებს, ამჯერად მათი კომორტისკენ
შესრულებით: შეშინებული, მაგრამ ამავე დროს იმედით სავსე
მისი გზა სადღესასწაულის მიმართული — ჩაბნელებული, ბოლოს და
ბოლოს, იქ, ბერძენი, სამყაროში ნამდვილად ჩაღვს ანსამბლს.

იანუკ ვაკარი



I [...] BELIEVE THAT ELIZABETH COSTELLO IS KRZYSZTOF
WARLIKOWSKI'S MOST PERSONAL PRODUCTION.

I CAN SEE HIM IN EACH OF THE ELIZABETH COSTELLOS; I
HEAR HIM SAYING "I AM ELIZABETH COSTELLO," EVEN THOUGH
THOSE WORDS ARE NEVER ACTUALLY SPOKEN.

THIS IS PERHAPS THE FIRST TIME WARLIKOWSKI HAS SO
OPENLY BROACHED THE SUBJECT OF OLD AGE: HE TOUCHES
UPON THE FLEETING NATURE OF EXISTENCE AND DESCRIBES
HOW IT AFFECTS HIM.

IN THE FINALE HE MIGHT BE LOOKING AT THE WORLD
THROUGH THE EYES OF ELIZABETH COSTELLO, PLAYED THIS
TIME BY MAJA KOMOROWSKA: TERRIFIED, AND YET HOPEFUL,
HIS GAZE FOCUSED ON SOMETHING – BECAUSE THERE IS
SOMETHING OUT THERE, AFTER ALL.

JASEK WAKAR



მისან THE SEER

მილო რაუ. ტექსტი შთაბრძნავლია სოფოკლეს ტრაგედიით ფილქეტუსი
BY MILO RAU, INSPIRED BY PHILOCTETUS BY SOPHOCLES

რეჟისორი მილო რაუ
DIRECTOR MILO RAU

ტექსტზე იმუშავა ურსინა ღარდი
COLLABORATION TEXT: URSINA LARDI
სცენოგრაფია და კოსტუმები: ანტონ ღუკასი
STAGE DESIGN AND COSTUMES: ANTON LUKAS
ხმის დიზაინი: ელია რედიგერი
SOUND DESIGN: ELIA REDIGER
ვიდეო: მორიც ფონ ღანგბერი
VIDEO DESIGN: MORITZ VON DUNGERN

მონაწილეობენ:
ურსინა ღარდი, ანაბ ჰანანი

განათავის დიზაინი:
შტეფან ებელსბერგი
პრეპრა: ურსინა ღარდი
და მილო რაუს მიერ
დრამატურგია: ბეტინა ეჰრიხი,
კარენ ჰორნბოსტი
თარგმანი და ენის ქოუჩი:
სუსანა აბდულ მაჯიდი
კონსულტანტი, კოორდინატორი
(ირანი): სარდარ აბდულა

ფოტოგრაფი: არმინ სმაილივიჩი

LIGHT DESIGN:
STEFAN EBELSBERGER
RESEARCH: URSINA LARDI,
MILO RAU
DRAMATURGY: BETTINA EHRLICH,
CARMEN HORNPOSTEL
TRANSLATION, LANGUAGE COACH:
SUSANA ABDUL MAJID
CONSULTING, COORDINATION
(IRAQ): SARDAR ABDULLAH

PHOTOS BY - ARMIN SMAILOVIC

17.06

ხანგრძლივობა: დაახლოებით 90 წუთი
DURATION: CA. 90 MINUTES

მსოფლიო პრემიერა
ვენა — 5 ივნისი, 2025
ბერლინი — 19 სექტემბერი, 2025
WORLD PREMIERE
PREMIERE IN VIENNA WAS ON JUNE 5, 2025
PREMIERE IN BERLIN WILL BE ON SEPTEMBER 19, 2025

SCHAUBÜHNE ბერლინი
SCHAUBÜHNE, GERMANY

WWW.SCHAUBUEHNE.DE

სპექტაკლის შესახებ

მოცის ფოტოგრაფების ისტორიებსა და პირად ბაიოგრაფიულ დაფუძნებულ მონოლოგში ნაშინაობის მიღწევა იკავებს მთავარ ადგილს სიბრტყეში. რატომ არის ძალადობა ადამიანს მიმზიდველი? რა რისკი გააჩნია, როდესაც მოცი და ტერორი ანადგობს იმ საზოგადოებას, რომლისკენაც მივყავართ?

სპექტაკლი „მისანი“ უსწრებლად ახსნის მოცის ფოტოგრაფიის როლს. ის მსოფლიოს კონფლიქტურ ზონებში მოგზაურობს გლობალურ და ადგილობრივ, ძალადობრივ ანადგობის კადრებს მოსაძიებლად. ფოტოგრაფიის თითქმის ყოველთვის ერთი ნაბიჯით უსწრებლად ტერორის და ანადგობის დროს ხელახლებულია. თუმცა ის საზოგადოებრივ თვითმხილველად ძალადობრივ მსახიობად. ამის მიხედვით აღიარებული ფოტოგრაფიის ბაიოგრაფიულ სპექტაკლში კანადელად, რომლის მხილველს ახსნის მოცის დროის სიბრტყე.

მოცი რაზე პოვს ანადგობის მოცის ფოტოგრაფიის, ანადგობის მოქმედებების მსახიობის ისტორიებსა და პირად ბაიოგრაფიას — ამის შესახებ მოსაძიებლად ახსნის კანადელად შინაგანად, რომლისკენაც მივყავართ „საზოგადოებრივი“ მოქმედების დროს ხელი სწავლის სახით მოაქვს.

სოფოკლეს პერსონაჟით ფილოქტესით „მოქმედება“ — ფილოქტესი ტრავმის გამო ყველაფერს კარგავს და საზოგადოებრივად განდევნულია — რა კვლავ უბრუნდება მთავარი მსახიობის ა და მონადირეების სიბრტყეში.

რატომ არის ძალადობა მიმზიდველი?

რა რისკი, როდესაც მოცი და ტერორი ანადგობს საზოგადოებას?

შეძლება ან ხელახლება ტანჯვის შემსუბუქება?

SHORT DESCRIPTION

IN A MONOLOGUE BASED ON THE LIFE STORIES OF WAR PHOTOGRAPHERS AND OWN EXPERIENCES, DIRECTOR MILO RAU EXPLORES THE FRAGILITY OF OUR CERTAINTIES: WHY IS VIOLENCE SO TEMPTING? WHAT REMAINS WHEN WAR AND TERROR DESTROY THE WORLD AS WE KNOW IT?

IN »THE SEER«, URSINA LARDI PLAYS A WAR PHOTOGRAPHER WHO TRAVELS TO CONFLICT AREAS AROUND THE WORLD SEEKING IMAGES OF DREAD. SHE SEEMS ALWAYS ONE STEP AHEAD OF THE SUFFERING, AND AT THE SAME TIME UNTOUCHABLE. UNTIL SHE HAS FIRST-HAND EXPERIENCE OF WHAT IT MEANS TO BE SUBJECTED TO VIOLENCE HERSELF. THE CELEBRATED WAR PHOTOGRAPHER BECOMES A JAUNDICED CASSANDRA WHO SEEKS TO BATTLE THE BLINDNESS OF OUR TIMES.

MILO RAU'S NEW PLAY IS BASED ON THE LIFE STORIES OF WAR PHOTOGRAPHERS, IRAQI CITIZENS AND OWN EXPERIENCES SUCH AS AN ENCOUNTER WITH THE TEACHER AZAD HASSAN IN MOSUL, WHOSE HAND WAS SEVERED AS PUNISHMENT DURING THE ISLAMIC STATE OCCUPATION.

INSPIRED BY SOPHOCLES' FIGURE PHILOCTETES, WHO LOSES EVERYTHING DUE TO AN INJURY AND IS BANISHED FROM SOCIETY, RAU EXPLORES THE FRAGILITY OF OUR CERTAINTIES.

WHY IS VIOLENCE SO TEMPTING?

WHAT REMAINS WHEN WAR AND TERROR DESTROY THE WORLD AS WE KNOW IT?

CAN ART SOOTHE SUFFERING?

ABOUT SCHAUBÜHNE

THE SCHAUBÜHNE IS ONE OF THE LEADING GERMAN-LANGUAGE THEATERS, WITH GUEST PERFORMANCES WORLDWIDE AND THE INTERNATIONALLY RENOWNED »FIND« FESTIVAL

THE SCHAUBÜHNE WAS FOUNDED IN 1962 BY A GROUP OF STUDENTS AROUND JÜRGEN SCHITTHELM IN BERLIN KREUZBERG. IT HAS BEEN LOCATED AT THE WESTERN END OF KURFÜRSTENDAMM SINCE 1981 WHEN IT ADOPTED ITS CURRENT NAME OF THE »SCHAUBÜHNE AM LEHNINER PLATZ«. THE SCHAUBÜHNE'S PERMANENT ENSEMBLE OF AROUND 30 ACTORS IS AT THE CORE OF ITS WORK. THE THEATRE'S REPERTOIRE INCLUDES TITLES FROM THE WORLDWIDE CANON OF DRAMA AS WELL AS CONTEMPORARY PLAYS BY INTERNATIONALLY RECOGNISED WRITERS WHICH – WITH WELL OVER 100 WORLD AND GERMAN PREMIERES DURING THE LAST 22 YEARS – HAVE BEEN A CENTRAL PART OF THE THEATRE'S OUTPUT. EACH SEASON, THE SCHAUBÜHNE PREMIERES AROUND SIX NEW PRODUCTIONS. IN ADDITION, A REPERTOIRE OF MORE THAN THIRTY PLAYS CAN BE SEEN IN ROTATION.

SCHAUBÜHNE-ს შესახებ

შაუბიუნეა ერთ-ერთი წამყვანი გერმანულენოვანი თეატრი, რომელიც მსოფლიო თეატრის საერთაშორისო პროგრამითა და საერთაშორისო ალტერნატიული ფესტივალთა „FIND“.

შაუბიუნე დაარსდა 1962 წელს ბერლინის პროცესებში იურგენ შიტელმის ზენიტის მიერ. 1981 წლიდან თეატრი მდებარეობს კურფურსტენდამის დასავლეთ ბოლოში და იმ დროიდან აქტიურად მუშაობს. „SCHAUBÜHNE AM LEHNINER PLATZ“. თეატრის საერთაშორისო პროგრამა წარმოადგენს მუდმივ დანა, რომელიც დაახლოებით 30 მსახიობისგან შედგება. წამყვანი მსახიობი მოიცავს მომლოცვე მსოფლიო დრამატურგიის კლასიკურ ნიმუშებს, ასევე თანამედროვე, საერთაშორისო ალტერნატიული ავტორების პიესებს, რომლებიც — ბოლო 22 წლის განმავლობაში 100-ზე მეტი მსოფლიო და გერმანული პრემიით — თეატრის საერთაშორისო მსახიობთა ნაწილს წარმოადგენს. ყოველ სეზონში შაუბიუნე დაახლოებით ექვს ახალ დრამას წარმოადგენს. ამასთან ერთად, მომლოცვე პროგრამით წარმოდგენილია მრავალთვიანი სეპარატი.



შაუბიუნე ასევე აქტიურად წარადგენს საკუთარ სპექტაკლებს საზღვარგარეთ — ყოველწლიურად დაახლოებით 100 წარმოდგენით: რომონს მნიშვნელოვან საერთაშორისო ფესტივალზე, მათ შორის ავინიონის ფესტივალზე, ათენისა და ეპიდავროსის ფესტივალზე, ვენეციის თეატრალურ ბიენალეზე, ბელგრადის BITEF ფესტივალზე, ვენისა და ზაფხულის ფესტივალზე, ასევე ბანტონში მსოფლიოს სხვადასხვა ქალაქებში, მათ შორის ნიუ-იორკში, პარიზში, ამსტერდამში, რომში, კუაბეკში, სან-პაულში, ლონდონში, ოსლოში, რამალაში, მელბურნში, ოტავაში, ტაიპეიში, შანხაიში, თელ-ავივში, ნიუ-დელოში, სეულში, რენესში, ბარსელონაში, ადაიდეში, ტოკიოში, პრაღაში, სიდნეიში, მონტრეალში და პეკინში.

ტომას ოსტერმაიერი 1999 წლიდან არის შაუბიუნეს სამხატვრო ხელმძღვანელობის წევრი, ხოლო 2009 წლიდან — თავისუფალი სამხატვრო ხელმძღვანელი

სპექტაკლის პრემიერები: SCHAUBÜHNE BERLIN
თანაპროდუქციები: VIENNA FESTIVAL, LA BIENNALE DI VENEZIA

მხარდამხი: GOETHE-ის ინსტიტუტი და ფონდამენტი



THE SCHAUBÜHNE ALSO PRESENTS ITS PRODUCTIONS ABROAD IN AROUND 100 PERFORMANCES EACH YEAR: BOTH AT MAJOR INTERNATIONAL FESTIVALS SUCH AS AVIGNON, THE ATHENS AND EPIDAUROS FESTIVAL, THE VENICE THEATER BIENNALE, THE BITEF FESTIVAL IN BELGRADE, AND THE VIENNA FESTIVAL, THE SALZBURG FESTIVAL, AS WELL AS IN GUEST PERFORMANCES AT THEATERS AROUND THE WORLD INCLUDING NEW YORK, PARIS, AMSTERDAM, ROME, QUÉBEC, SÃO PAULO, LONDON, OSLO, RAMALLAH, MELBOURNE, OTTAWA, TAIPEI, SHANGHAI, TEL AVIV, NEW DELHI, SEOUL, RENNES, BARCELONA, ADELAIDE, TOKYO, PRAGUE, SYDNEY, MONTRÉAL AND BEIJING.

THOMAS OSTERMEIER HAS BEEN A MEMBER OF THE SCHAUBÜHNE'S ARTISTIC LEADERSHIP SINCE 1999, AND IN 2009 HE BECAME ARTISTIC DIRECTOR OF THE THEATRE

PRODUCTION: SCHAUBÜHNE AM LEHNINER PLATZ (BERLIN)
CO-PRODUCTION: VIENNA FESTIVAL (WIENER FESTWOCHE) | FREE REPUBLIC OF VIENNA, LA BIENNALE DI VENEZIA

SUPPORTED BY GOETHE-INSTITUTE AND FONDAMENT



სხვა ხედვა THE OTHER GAZE

მუსიკალური თეატრი
MUSIC THEATRE

რეჟისორი ამალია ბენეტი
DIRECTOR AMALIA BENNETT

კომპოზიტორი: SEEDS
COMPOSER SEEDS
დიზაინერი: SEEDS & ამალია ბენეტი
DESIGNER SEEDS & AMALIA BENNETT
მუსიკალური ადაპტაცია: SEEDS
MUSIC ADAPTED BY SEEDS
ფოტოგრაფი: სტერიოს დინოპულოს
PHOTOGRAPHER STERGIOS DINOPOULOS



მონაწილეები:

SEEDS — დუეტი
(მიხაელის და ქრისტოს კალკანისი)
ალკმინი — მომღერალი
მიხაელის ვალასგლოუ —
მსახიობი / მომხრობელი

CAST:

SEEDS (A DUET BY
MIHALIS & CHRISTOS KALKANIS),
ALCMINI (SINGER),
MIHALIS VALASOGLU
(ACTOR / NARRATOR)

26.06

ხანგრძლივობა: 70 წუთი (ანტრეაქტის ბანაობა)
DURATION 70' (NO INTERMISSION)

სიქს, საბერძნეთი
SEEDS, GREECE

პროპანის შესახებ

„სიქს“ (SEEDS) — მიხალის და ქრისტოს კალკანის დუო — თანამედროვე პროპანის ფანგებში ქმნის ჰიბრიდულ ევროპულ ჟღერადობას, სადაც ორგანულად ერთიანდება აკუსტიკური ინსტრუმენტები, ელექტრონული ბედი და თხრობითი ელემენტები.

მათი პროპანისები ხელახლა განსაზღვრავს ხმას, სივრცესა და მოსმენას შორის ურთიერთობას, მუსიკას აქცევს აქტუალურ, დამატარებელ ძალად, რომელიც უშვავლად ერთვება ტექსტთან და სხედურ მოქმედებასთან დინამიკით.

დუოს წარმოდგენები გამართული აქვს არაერთ მნიშვნელოვან საერთაშორისო ინსტიტუტთან და ფესტივალზე, მათ შორის: ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL, EMST (თანამედროვე ხელოვნების ეროვნული მუზეუმი), ეროვნული ბაღი და SNFCC. საერთაშორისო ჯაზისა და თანამედროვე მუსიკის სხედება აქტიური მონაწილეობით, SEEDS-მა ჩამოაყალიბა გავრცელებული პროპანითი საშემსრულებლო ენა.



COMPANY HISTORY

SEEDS, THE DUO OF MIHALIS AND CHRISTOS KALKANIS, CREATES A HYBRID EUROPEAN SOUND WITHIN CONTEMPORARY COMPOSITION, BLENDING ACOUSTIC INSTRUMENTS, ELECTRONIC MEDIA, AND NARRATIVE ELEMENTS.

THEIR WORK REDEFINES THE RELATIONSHIP BETWEEN SOUND, SPACE, AND LISTENING, USING MUSIC AS AN ACTIVE FORCE THAT ENGAGES WITH TEXT AND STAGE ACTION.

THEY HAVE PERFORMED AT MAJOR INSTITUTIONS AND FESTIVALS, INCLUDING THE ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL, EMST (NATIONAL MUSEUM OF CONTEMPORARY ART), THE NATIONAL GALLERY, AND SNFCC, ALONGSIDE INTERNATIONAL JAZZ AND CONTEMPORARY MUSIC PLATFORMS, ESTABLISHING A DISTINCT PERFORMATIVE LANGUAGE

სვეტაქლის შესახებ

„სხვა ხედვა“ — სიღრმის (მიხალისი და ქრისტოს კალკანისი) ჰიბრიდული სცენური კომპოზიციის — პერფორმანსის ორიგინალური მუსიკა, თხრობა და ბენიფიკური სიმღერები.

ნამუშევრის პრემიერა შედგა 2025 წელს ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL-ის ფარგლებში. სვეტაქლი იკვლევს ურბანულ ცხოვრებასა და ბუნებას შორის არსებულ დაპყრობას ორი ძირითადი ნიშნით: სავაჭრო, კერძი სავაჭრო ფუნქციონირებას დაბნელებას წარმოადგენს. კონტრასტის, კონტრასტის, ფორმაციონისა და ელემენტარული კომპოზიციის მსახიობ-მთხრობელთან ერთად ქმნის მრავალფეროვნებას, კომპლექსურ ხმოვან დინამიკას.

ფორმალური, ეგზისტენციალური ტექსტების თანამდროვე აბსტრაქტული ბანაჟი ინტერმედიით, „სხვა ხედვა“ გვერდობს ლირიკულ ფორმას მუსიკალურად და იდეოლოგიურად და მათგანვე იღვწის სხვადასხვა ბანაჟის ადამიანის მდგომარეობის არსებითი, უცვლელი სავაჭრო.



ABOUT PERFORMANCE

THE OTHER GAZE BY SEEDS (MIHALIS & CHRISTOS KALKANIS) IS A HYBRID STAGE COMPOSITION MERGING ORIGINAL MUSIC, NARRATION, AND GREEK TRADITIONAL SONG.

PREMIERED AT THE 2025 ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL, THE WORK EXPLORES THE TENSION BETWEEN URBAN LIFE AND NATURE THROUGH TWO BROTHERS RETURNING TO THEIR ROOTS. COMBINING DOUBLE BASS, CLARINET, PIANO, AND ELECTRONICS WITH AN ACTOR-NARRATOR, IT CREATES A LAYERED SONIC DRAMATURGY.

BY WEAVING EXISTENTIAL FOLK LYRICS INTO CONTEMPORARY SOUNDSCAPES, THE PERFORMANCE OFFERS A PROFOUND REFLECTION ON MEMORY AND IDENTITY, INVITING THE AUDIENCE TO RECONNECT WITH WHAT REMAINS ESSENTIAL IN THE HUMAN CONDITION.



NEW

ԱՅՏԱՅՈՒՐԻ

ժՈՅՑԱՅՈՒԹՅԱՆ
ԸՐՈՒՆԱԿ ԵՎ ԶԵՆՈՒԿԱՅԻ

AZNAVOUR

JOURNEY THROUGH
TIME AND MUSIC

ԴԵՐԵՎՈՐԻ ԸՆՅՈՒՄ ՆԵՐՏԵՍՅԱՆԻ
DIRECTOR DAVID ABRAHAMYAN

ԾՈՆԵՑԻԸՄԵՆԵՐ: CAST :
ՆԵՐՏԵՍ ՅԱՌՈՍՅԱՆ NERSES MARKOSYAN
ԼԱՐԱ ԲԱԲԱՅԱՆ LAURA BABAYAN
ԸՆՅՈՒՄ ՆԵՐՏԵՍՅԱՆԻ DAVID ABRAHAMYAN

ՆԵՐՏԵՍ ՅԱՌՈՍՅԱՆԸ ՆԱՎԵՃԱՅԻՐԻ
„ԱՅՏԱՅԻՐԻ: ԺՈՅՑԱՅՈՒԹՅԱՆ ԸՐՈՒՆԱԿ ԵՎ
ԶԵՆՈՒԿԱՅԻ“ ԺԱՐԸ ԱՅՏԱՅԻՐԻ ՏՐԱԿՏ
ԶԵՆԱԴԱՅԻՆՏՅՈՒՆ ՆՐԱՅԵՄԻՆ
ԺԱՆԻՏԻՆԻ ՕՐԴՆԱՅԵՄԻՆ ԿԱՅԻՐԻՆ
„ԱՅՏԱՅԻՐԻ“ ԸՆՇՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԻՆԱԴԱՐԻ ԳՐԱԺՈՒՄ „ԱՅՏԱՅԻՐԻ“
ՈՒՇԱԿԻՄ:

ACTOR NERSES
MARKOSYAN WAS
AWARDED THE SPECIAL
"ARTAVAZD" PRIZE AT THE
24TH "ARTAVAZD" AWARDS
OF THE UNION OF
THEATRICAL FIGURES OF
ARMENIA FOR HIS
PORTRAYAL OF AZNAVOUR

28.06

ՆԱԽԻՆԱԴՈՒՄ: 1 ՆԱԿԻՄ 20 ԲՈՒՄԻՆ
ՆԱԽԻՆԱԴՈՒՄ ԲԱՐՅՈՒՄ

DURATION: 1 HOUR 20 MINUTES
WITHOUT INTERMISSION

ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿԱՅԻՐԱԿԻ ԺԱՆԻՏԻՆԻ
ԵՐԵՎԱՆԻ
YEREVAN STATE CHAMBER THEATER
YEREVAN

სპექტაკლის შესახებ

ეს კონცერტო-პერფორმანსი შარლ აზნავურის დაბადებიდან 100 წლის იუბილეს ეძღვნება.

სპექტაკლი ეფუძნება შარლ აზნავურის მემუარებს „LA BOHÈME. THE PASSING DAYS“.

წარმოდგენა გვიყვება ოცნებებისკენ მიმავალ რთულ გზაზე, დასვენებასა და აღმასვლაზე, სიამაყესა და წარმატებაზე. ამ ემოციური საღამოს განმავლობაში გაყურებელი არა მხოლოდ ღებინებულ სიმღერებს სმოუდებს, არამედ მისი ცხოვრების დეტალებს და მნიშვნელოვან ეპიზოდებსაც გაეცნობა.

ABOUT PERFORMANCE

THIS CONCERT PERFORMANCE IS DEDICATED TO THE 100TH ANNIVERSARY OF CHARLES AZNAVOUR.

BASED ON THE MEMOIRS OF CHARLES AZNAVOUR "LA BOHÈME. THE PASSING DAYS".

THIS CONCERT PERFORMANCE EXPLORES THE CHALLENGING JOURNEY OF PURSUING DREAMS, EXPERIENCING FALLS AND RISES, COURAGE AND SUCCESS. DURING THIS HEARTFELT EVENING, WE WILL ENJOY THE SONGS OF THE LEGENDARY ARMENIAN AND GET ACQUAINTED WITH THE MOST MEMORABLE AND SIGNIFICANT EPISODES OF HIS LIFE.



თეატრის შესახებ

ერევნის სახელმწიფო კამერული თეატრი 1981 წლის 15 დეკემბერს დაარსდა და დღეს სომხეთის ერთ-ერთი წამყვანი თანამედროვე თეატრია. თეატრის დაფუძნებელი და სამხატვრო ხელმძღვანელია ხელმწიფებათმცოდნეობის დოქტორი და სომხეთის ჩასაუბრეობის დასახელებული არტისტი არა ერეჟაკიანი.

თეატრი მუშაობს განსაკუთრებული შემოქმედებითი მეთოდოლოგიით — ინტერფიკაციის სისტემით, რომელიც სხვადასხვა და მსახივრებს შორის სრულ და გუნდური ურთიერთმომდევნის უფუძნებას. ამ მდგომარეობაში მსახივრები პასიური დაგვირგვინებიდან აქტიურ მონაწილედ გარდაიქმნება, ქრება ტრადიციული „მეოთხე კედელი“ და იქმნება საერთო თეატრალური გამოცდილება.

არსებობს განმავლობაში თეატრში დაგვირგვინი დაახლოებით ასი სპექტატორი — თანამედროვე დრამები, კომედიები, კლასიკური ტრაგედიები და მუსიკალური წარმოდგენები, რომელთა უმეტესობა მსახივრების დიდი სიყვარული მოიცავს. წლების განმავლობაში თეატრმა არაერთი მსახივრი მსახივრის, ჩემპიონისა და მუსიკოსის მისცა პროფესიული განვითარების შესაძლებლობა.

თეატრი მრავალი კინოტელევიზიული საერთაშორისო ფესტივალის მონაწილე და ღირსებად სომხეთში, რუსეთში, შვედეთში, საფრანგეთში, ბერლინისა და სხვა ქვეყნებში. მათ შორის:

- ARTFEST FESTIVAL, სომხეთი
- HIGHFEST INTERNATIONAL PERFORMING ARTS FESTIVAL, სომხეთი
- ერევნის საერთაშორისო შემსახივრის თეატრალური ფესტივალი
- გდანსკის შემსახივრის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი, პოლონეთი
- იტაკის შემსახივრის 10-ე ფესტივალი, სერბეთი

ABOUT COMPANY

THE YEREVAN STATE CHAMBER THEATRE, FOUNDED ON DECEMBER 15, 1981, IS ONE OF ARMENIA'S LEADING CONTEMPORARY THEATRES. THE FOUNDER AND ARTISTIC DIRECTOR OF THE THEATRE IS ARA YERNJAKYAN, DOCTOR OF ARTS AND HONORED ARTIST OF THE REPUBLIC OF ARMENIA.

THE THEATRE OPERATES THROUGH A DISTINCTIVE CREATIVE METHODOLOGY KNOWN AS THE IDENTIFICATION SYSTEM, WHICH IS BASED ON A COMPLETE AND NATURAL INTERACTION BETWEEN STAGE AND AUDIENCE. WITHIN THIS APPROACH, THE SPECTATOR TRANSFORMS FROM A PASSIVE OBSERVER INTO AN ACTIVE PARTICIPANT, DISSOLVING THE TRADITIONAL 'FOURTH WALL' AND CREATING A SHARED THEATRICAL EXPERIENCE.

THROUGHOUT ITS HISTORY, THE THEATRE HAS STAGED AROUND ONE HUNDRED PRODUCTIONS SPANNING CONTEMPORARY DRAMA, COMEDY, CLASSICAL TRAGEDY, AND MUSICAL PERFORMANCES, MANY OF WHICH HAVE ENJOYED LASTING SUCCESS WITH AUDIENCES. OVER THE YEARS, NUMEROUS PROMINENT ACTORS, DIRECTORS, AND MUSICIANS HAVE BEGUN THEIR ARTISTIC CAREERS AT THE THEATRE.

THE THEATRE IS A PARTICIPANT AND LAUREATE OF NUMEROUS PRESTIGIOUS INTERNATIONAL FESTIVALS ACROSS ARMENIA, RUSSIA, SWEDEN, FRANCE, GERMANY, AND BEYOND. AMONG ITS NOTABLE PARTICIPATIONS AND RECOGNITIONS:

- ARTFEST FESTIVAL, ARMENIA
- HIGHFEST INTERNATIONAL PERFORMING ARTS FESTIVAL, ARMENIA
- YEREVAN INTERNATIONAL SHAKESPEARE THEATRE FESTIVAL
- GDAŃSK SHAKESPEARE INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL, POLAND
- THE 10TH ITAKA SHAKESPEARE FESTIVAL, SERBIA



NEW

პრესა

„აზნაურის გენიადურების ამალვადვადი მიძღვნა — ინტიმური, სულიერი და საოცრად სოციალი. ეს წარმოდგენა მხოლოდ მისი ნიჭიერების პი პი პი — ის მას მიუძღვის.“

ანბადა კამბარაშვიანი
ARMENPRESS.AM

„საღამო, სადაც მოსტადი ნამდვირ სულიერებად გარდაქმნება. ყოველი ნოტი, ყოველი ჟესტი აღსაჩინავს კბავს — გულწრფელს, ელემენტურსა და ლინად აღაშინაურს.“

ORER.AM

„ვმოცონსა და მოსტადის ტრეპი. „აზნაური: მოგზაურობა დროსა და მუსიკაში“ პიდავ ნიშნად გვანახნებს, რატომ არის თეატრი დღესაც მნიშვნელოვანი — მას შეუძლია, გვხიზრება მუსიკად ემყოფს.“

NEWS.AM

PRESS

BREATH-taking HOMAGE TO AZNAVOUR'S GENIUS — INTIMATE, SOULFUL, AND IRRESISTIBLY ALIVE. THE PERFORMANCE DOESN'T JUST TELL HIS STORY, IT SINGS IT.

ANGELA HAMBARDZUMYAN
ARMENPRESS.AM

"AN EVENING WHERE NOSTALGIA TURNS INTO PURE ART. EVERY NOTE, EVERY GESTURE FEELS LIKE A CONFESSION — SINCERE, ELEGANT, AND PROFOUNDLY HUMAN."

ORER.AM

"A TRIUMPH OF EMOTION AND CRAFT. 'AZNAVOUR: A JOURNEY THROUGH TIME AND MUSIC' REMINDS US WHY THEATRE STILL MATTERS — BECAUSE IT CAN MAKE MEMORY SOUND LIKE MUSIC."

NEWS.AM

NEW

ჰამლეტი ბოლო დღეები

HAMLET LAST DAYS

ტრაგედია
TRAGEDY

რეჟისორი დინა ჯუმაბაიევა
DIRECTOR DINA ZHUMABAYEVA



კომპოზიტორი: ნურსულთან თორაი
COMPOSER: NURSULTAN TOREALI
სცენოგრაფი: აინურ იესბოლატოვა
DESIGNER: AINUR YESBOLATOVA
ქორეოგრაფი: სალტანატ ბეიმისევა
CHOREOGRAPHER: SALTANAT BEIMISHEVA

ფოტოგრაფი: ჰუსაინოვ მაქსატ
PHOTOGRAPHER: KHUSAINOV MAKSAT

01.07

ხანგრძლივობა: 2 საათი 20 წუთი,
ანტრეაქტის გარეშე

DURATION: 1 HOUR 20 MINUTES
WITHOUT INTERMISSION

გაბიტ მუსრეპოვის სახელობის ყაზახეთის
სახელმწიფო აკადემიური თეატრი
გავშვებისა და ახადგარეჯებისთვის,
ყაზახეთი

GABIT MUSREPOV KAZAKH STATE
ACADEMIC THEATER FOR
CHILDREN AND YOUTH,
KAZAKHSTAN



თეატრის შესახება

ყაზახეთის ბავშვთა და ახალგაზრდობის თეატრი 1946 წლის 4 ივლისს გაიხსნა - აღიჭურვილ ტოლსტოის პიესით „ოქროს გასაღები“, რომელიც ყაზახურ ენაზე დაიდგა. სპექტაკლის ჩაშლის დღიდან იყო ნაშადილა სახი — საბჭოთა კავშირში ბავშვთა თეატრის ერთერთი დაფუძნებელი.

1992 წელს ყაზახეთის რესპუბლიკის პრეზიდენტმა პაპინოვმა დადგინდა თეატრის გაუმჯობესების ყაზახი მხარდისა და დამატებითი გამოცდების შესაძლებლობის სახელი მიღება.

1996 წელს თეატრს თეატრალური ხელოვნების განვითარებასა და ახალგაზრდა თაობის პათრიოტული სულისკვთებით აღზრდაში შეტანილი წვლილისთვის ყაზახეთის რესპუბლიკის პრეზიდენტის სამინისტროს გადაწყვეტილებით „აკადემიური“ სტატუსი მიენიჭა.

COMPANY HISTORY

ON JULY 4, 1946, THE PRODUCTION OF PLAY "THE GOLDEN KEY" BY A. TOLSTOY IN THE KAZAKH LANGUAGE OFFICIALLY OPENED THE KAZAKH THEATER FOR CHILDREN AND YOUTH. THE DIRECTOR OF THE PLAY WAS NATALIA SATS, THE FOUNDER OF THE CHILDREN'S THEATER IN THE SOVIET UNION.

IN 1992, BY DECREE OF THE CABINET OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN, THE THEATER WAS NAMED AFTER THE OUTSTANDING KAZAKH WRITER AND PLAYWRIGHT G.M. MUSREPOV.

IN 1996, FOR ITS CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF THEATRICAL ART AND THE UPRISING OF THE YOUNGER GENERATION IN THE SPIRIT OF PATRIOTISM, BY DECREE OF THE MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN, THE THEATER WAS AWARDED THE STATUS OF "ACADEMIC".



საქმეაქტის შესახებ

დენია.

პრინცი კამელუტი უახლოესი აღაშენებლის ლადატითაა განადგურებული. იგი იძულებულია სამართიანობა საკუთარი სულის ფასად აღადგინოს. მას მარადიული კითხვები ტანავს: რა არის სიბნელე და რომელი გავარჩოვით სულის ვიწმინდებისგან? კამელუტი მხოლოდ შინისმამილები არ არის — ის ღრმა ფილოსოფოსია. მისი შინაგანი მონოლოგები სიყვარულსა და სიკვდილზე, პატივსა და თავისუფალ ნებაზე ყველაზე მამამ ფიქრებს ბადებს.

კამელუტი ეპოქის სარკეა - ის თითოეულ აღაშენებელს არსებულ გადაწყვეტილებებზე და დაფარულ მისწრაფებებზე აჩვენებს.

საქმეაქტი გვიჩვენებს შინაგან ბრძოლაზე მამხვილებს ყურადღებას, სადაც მკვეთრად იკვეთება გაუბედურების, ეჭვისა და ჩივილის, მოქმედების სურვილისა და შეხედულების შიშის თემატიკა. მისი მთავარი კონფლიქტი არისა და ქმედებას, გრძნობასა და მოწოდებას შორის დაპირისპირება. კამელუტი სიბნელე და სიწმინდე, იდეალება და ვნება სხვაზე აღაშენების სულის დიდ ტრადიციას განსახიფტებს.

ეს არის ამბავი არა მხოლოდ ლადატსა და სიკვდილზე, არამედ, უპირველეს ყოვლისა, სულის ნაგებობაზე, ბრძოლაზე და საკუთარი არსის ძიებაზე.

ABOUT PERFORMANCE

DENMARK.

PRINCE HAMLET, WHO SUFFERED FROM THE BETRAYAL OF HIS CLOSEST PEOPLE, IS FORCED TO RESTORE JUSTICE AT THE COST OF HIS OWN SOUL. HE IS TORMENTED BY ETERNAL QUESTIONS: WHAT IS TRUTH AND HOW TO DISTINGUISH A LIE FROM THE TRUTH? HAMLET IS NOT ONLY AN AVENGER, BUT ALSO A PROFOUND PHILOSOPHER. HIS INNER MONOLOGUES GIVE RISE TO THE MOST DARING REFLECTIONS ON LIFE AND DEATH, DUTY AND FREE WILL. HAMLET IS A MIRROR OF THE EPOCH, REVEALING THE INSOLUBLE CONTRADICTIONS AND HIDDEN ASPIRATIONS IN EVERY PERSON.

THE PLAY FOCUSES ON THE INNER STRUGGLE OF THE HERO, WHERE THEMES SUCH AS INDECISION, DOUBT AND ANGER, THE DESIRE FOR ACTION AND THE FEAR OF MISTAKES ARE VIVIDLY REVEALED.

HIS MAIN DISCORD IS THE CLASH BETWEEN BUSINESS AND THOUGHT, FEELING AND REASON. THE COURAGE AND TENDERNESS, MYSTERY AND PASSION INHERENT IN HAMLET EMBODY THE GREAT TRAGEDY OF THE HUMAN SPIRIT ON STAGE.

THIS IS A STORY NOT ONLY ABOUT BETRAYAL AND DEATH, BUT ABOVE ALL ABOUT THE TRUE STRUGGLE OF THE SOUL AND THE SEARCH FOR ONE'S OWN BEING



პრესა

„ჰამლეტი“ მსოფლიოში იმდენჯერ დადგმულა, რომ თითქმის ახალი ინტერპრეტაციით ვერაჩაფერი მაგაპვირავს. მარდა იმ შემთხვევით, რომ ღანთის პრინცი და ღანთი პოლიტიკოსი ქვეყნით, მაგიტონ რეპრეზენტაციას, KISS-ის „I WAS MADE FOR LOVING YOU“-ის ჟღერა პირველი ნაშთებით. მოწადილი მარტინი სტანდარტებით, სოლო პირა პირდაპირი რეპრეზენტაციის და პოლიტიკოსი ხალხში მანქანების ნაღ-ნაღ სტანდარტით მომსახურებს. და ეს იმდენად შთაბეჭდილია, რომ აბსურდულია პი პირა ჩანს.

მუსრეპოვის სანდოების ყაზახეთის სანდოების აკადემიური თეატრმა გავრავილია და ახალგაზრდობისთვის პირველი ნაშთი მაგაპვირავს: პირდაპირი დადგმა არა მხოლოდ სანდოებისთვის, არამედ მანდოის ნაშთების პირდაპირი პირდაპირი პირდაპირი მონდოებისთვის — ნაშთების დადგმა პირდაპირი სანდოების მთავარი შინაარსით ნაშთი: პირდაპირი, პირდაპირი, მანდოის — ყველაფერი თავიდანვე გამოწვევას უბრუნებს მაგაპვირავს.

ეს „ჰამლეტი“ მუსრეპოვის ახალგაზრდობის თეატრისთვის პირველი არ არის, ჩანს ჟოიკით მომსახურების გამოწვევას მანდოის. მანდოის 45 წლის წინ შედარებით პირდაპირი პირდაპირი — მანდოისთვის, უფრო აკადემიური მომსახურება. და თუ ARTISHOK-ს პირდაპირი, „მანდოის“, ახალგაზრდობის თეატრის პირდაპირი შედარებით „ჰამლეტი“ ნაშთების დადგმა „ჰამლეტი“ ნაშთების დადგმა. პირდაპირი პირდაპირი პირდაპირი — მთავარი სანდოებისთვის პირდაპირი პირდაპირი.

PRESS

HAMLET HAS BEEN STAGED SO MANY TIMES AROUND THE WORLD THAT IT FEELS LIKE YOU'RE READY FOR ANYTHING IN A NEW PRODUCTION. EXCEPT FOR THE DUEL BETWEEN THE PRINCE OF DENMARK AND LAERTES, WEARING POLICE CAPS, ON A PING-PONG TABLE TO THE TUNE OF KISS'S "I WAS MADE FOR LOVING YOU." THE POISONED GERTRUDE—ALSO WEARING A CAP—FALLS DEAD, AND THE PREVIOUSLY DECEASED OPHELIA AND POLONIUS SLOWLY CRAWL ONTO THE STAGE, WRAPPED IN CARPETS. AND IT'S SO GOOD IT DOESN'T EVEN SEEM ABSURD.

THE G. MUSREPOV KAZAKH STATE ACADEMIC THEATER FOR CHILDREN AND YOUTH DELIGHTED US ONCE AGAIN: A CLASSIC PRODUCTION TURNED OUT NOT JUST ENTERTAINING, BUT TRULY VIBRANT. AND LITERALLY: DIRECTOR DINA ZHUMABAYEVA CHOSE RED AS THE MAIN COLOR FOR HER PREMIERE. THE SETS, THE COSTUMES, THE LIGHTING—EVERYTHING IMMEDIATELY CHALLENGES THE AUDIENCE.

THIS "HAMLET" ISN'T THE FIRST FOR THE MUSREPOV YOUTH THEATRE, AS THE EXHIBITION IN THE FOYER REMINDS US. EXACTLY 45 YEARS AGO, SHAKESPEARE'S CLASSIC WAS ALREADY STAGED—NATURALLY, IN A MORE ACADEMIC FORMAT. AND WHILE ARTISHOK HAS "THE MUSKETEERS. THE PERDELER," THE CURRENT YOUTH THEATRE PREMIERE COULD BE CALLED "HAMLET. THE KILEMDER" INSTEAD OF "HAMLET. THE SOGGY KUNDER." WHILE THERE ARE NO ALLUSIONS TO THE EASTERN BAZAAR, THERE ARE CARPETS—THE MAIN SET DESIGN.

რენდევუ-ვე RENDEZ VOUS

ვიზუალური თეატრი
TRAGEDY

ჭიჭიკო ტიერიესთან,
ვიქტორია ტიერიე-ჩაპლინთან,
აურელია ტიერიესთან
და ჟან-ბაპტისტ ტიერიესთან ერთად

WITH VICTORIA THIERRÉE-CHAPLIN
JEAN-BAPTISTE THIERRÉE
AURÉLIA THIERRÉE
JAMES THIERRÉE



11-12.07

ხანგრძლივობა: 1 საათი 25 წუთი

DURATION: 1 HOUR 20 MINUTES
WITHOUT INTERMISSION

და კომპანია დიუ ანეტონი
("მანისონის ხელოსანთა კომპანია")
საფრანგეთში
LA COMPAGNIE DU HANNETON
PARIS

WWW.COMPAGNIEDUHANNETON.COM

ჯიშის ტიპი და დამამუშავებელი სპეციალისტი

დონა დონატიონა და ადონიო ნეგრის მომხმარებელი

კოსტიუმები: ვიქტორია ტიერი-ჩაპლინი
სცენოგრაფია და დანართი: ჯიშის ტიპი
კოსტიუმების შენახვა: მონიკა შვარცლი
ტექნიკური დირექტორი / სცენის მენეჯერი: გერდ ვალტერი
განათლების მენეჯერი / სცენის მენეჯერი: სანდრა ბოვე
ხმის მენეჯერი: გიორგი დიუგუე
ორგანიზატორი ხმის დიზაინი: ჯიშის ტიპი
ხმის მომზადება: დევიდ კოლინი, დომენიკო პეტილო
სცენის გუნდი: ლუკას კოლინი, დონატიონა, ადონიო
ნეგრო, მონიკა შვარცლი, გერდ ვალტერი
ანსამბლი: ადონიო ნეგრო
სპეციალისტი ადმინისტრირება: დელფინ ლეკლერ

პროდუქცია:
LA COMPAGNIE DU HANNETON
DRAC BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ-ის მხარდაჭერით

მსახიობების ოჯახი,
რომლებიც წარმოუდგენენ გზაჯვარედინზე დგას



A PERFORMANCE ORCHESTRATED BY JAMES THIERRÉE

WITH THE PARTICIPATION OF LUCIA LEONARDI
AND ALESSIO NEGRO

COSTUMES: VICTORIA THIERRÉE-CHAPLIN
SET DESIGN & LIGHTING: JAMES THIERRÉE
COSTUME MAKING: MONIKA SCHWARZL
TECHNICAL DIRECTOR / STAGE MANAGER: GERD WALTER
LIGHTING MANAGER / STAGE MANAGER: SAMUEL BOVET
SOUND MANAGER: GUILLAUME DUGUET
ORIGINAL SOUND DESIGN: JAMES THIERRÉE
SOUND EDITING: LUCAS COLIN, DOMENICO PETILLO
STAGE CREW: ROXANE GRALLIEN, LUCIA LEONARDI,
ALESSIO NEGRO, MONIKA SCHWARZL, GERD WALTER
STAGE ASSISTANT: ALESSIO NEGRO
PRODUCTION ADMINISTRATION: DELPHINE LECLERC

PRODUCTION:
A COMPAGNIE DU HANNETON WITH THE SUPPORT OF
DRAC BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

A FAMILY OF ARTISTS
AT THE CROSSROADS OF IMAGINATION

სავეტყველო შესახებ

ვიქტორია, ჯან-ბაპტისტი, აურელია და ჯემს თიერეი ათავსდებიან სუფთა ადრესს და უბნდებენ წარსული წარმოდგენების ფანტაზიას. წარმოსახვით მოგზაურობაში. ეს არის სიჩვი, თეატრისა და მუსიკ-ჰოლის პირადი ისტორია. ოჯახის ამბავი. 1971 წელს შექმნილი CIRQUE BONJOUR-დან CIRQUE INVISIBLE-მდე, ასევე LA SYMPHONIE DU HANNETON, BELLS AND SPELLS, RAOUL და MURMURES DES MURS — „RENDEZ-VOUS“ ძველ წაბრებულ, მოულოდნელი მომენტების ფიქციურ კონსტრუქციას, სადაც წარმოსახვა უპირატესად დომინირებს.

„ჩვენ შეგვიძლია გამოგვიყენებინა ყველაზე ნაკლები რესურსი, დედადურად ამგვინა პრინციპი, გვეთქვას, რომ „RENDEZ-VOUS“ არის ფანტაზიური დაბრუნება, შემოქმედებითი კვლევები, ოჯახური MISE EN ABYME ან წილის დახვეწა. შეგვიძლია გვსაუბროს გვერდობაზე, თეატრალური ტრადიციისა, კვლევების გავრცელება ან 70-იან წლებში ახალი ტიპის სიჩვის შექმნაზე გვეუბნება. შეგვიძლია გავხილავთ გვერდობის წარმოდგენას ჩვენი მოთმობები და ის მიზნები, რომლებზეც ათწლეულების შემდეგ კვლავ ერთ სხანაზე დაგვბრუნდა. მაგრამ ამას არ გვაკავშირებს. თქვენთვის დატოვებული წარმოსახვის შესაძლებლობა — იმედი, წარმოდგენა, ან სწავლა უბედურებით ან ყველაფერ — რათა თავისუფლად იმოგზაუროს ჩვენთან ერთად ან ზედღის შესვლის გზაში.“
ჯემს თიერეი

ABOUT PERFORMANCE

VICTORIA, JEAN-BAPTISTE, AURÉLIA AND JAMES THIERRÉE OPEN THEIR ALBUM AND REVISIT FRAGMENTS OF THEIR PAST PERFORMANCES IN A DREAMLIKE JOURNEY. AN INTIMATE STORY OF CIRCUS, THEATRE AND MUSIC HALL. A FAMILY STORY. FROM THE CREATION OF CIRQUE BONJOUR IN 1971 TO CIRQUE INVISIBLE, VIA LA SYMPHONIE DU HANNETON, BELLS AND SPELLS, RAOUL AND MURMURES DES MURS, RENDEZ-VOUS IGNITES A FIREWORK DISPLAY OF FLEETING MOMENTS WHERE IMAGINATION REIGNS SUPREME.

„WE COULD USE ALL SORTS OF CLICHÉS, CAREFULLY EXPLAIN THE HOW AND WHY, TELL YOU THAT "RENDEZ-VOUS" IS A RETURN TO OUR ROOTS, AN ARTISTIC CULMINATION, A FAMILY MISE EN ABYME, OR A WAY OF COMING FULL CIRCLE. WE COULD SPEAK ABOUT TRANSMISSION, THEATRICAL HERITAGE, LINEAGE, CHILDREN OF THE STAGE, OR IDEALISTIC PERFORMERS CREATING A NEW KIND OF CIRCUS IN THE 1970S. WE COULD ANALYSE IT ALL, STAGE OUR PERSONAL MOTIVATIONS OR SHARED PECULIARITIES, AND LAY OUT THE MANY REASONS THAT HAVE LED US TO SHARE THE STAGE AGAIN, DECADES AFTER THAT FADED FAMILY PHOTOGRAPH. BUT WE WON'T. WE WILL LEAVE IT TO YOU TO IMAGINE, TO DREAM—OR TO IGNORE ALL OF THIS—SO THAT YOU CAN WANDER MORE FREELY WITH US AT THE HEART OF THIS MAGIC RENDEZ-VOUS.“ JAMES THIERRÉE



ჟან-ბატისტ ტიერი

პარიზში, მუშათა კლასის ოჯახში დაბადებული ჟან-ბატისტ ტიერი პარიზის რეჟისორი, თეატრის მენეჯერი და THÉÂTRE DE LA PORTE SAINT-MARTIN-ის პრემიერია. მსახიობის ხელოვნებას სწავლობდა თეატრში დაეუფლა.

1957 წელს ჟან-ბატისტ ტიერი დააარსა თეატრი THÉÂTRE DE LA CITÉ-ის დაარსებაში. თანამშრომლობს პიტერ ბრუკთან და ჟან-მარი სეროთან. 25 წლის ასაკში ქმნის საკუთარ დასს და მისი რეპერტუარი მნიშვნელოვან სპექტაკლს.

პირველი თანამშრომლობა იდა მურიელთან (MURIEL), ჟან ბარატეიერთან (DRAGÉES AU POIVRE, PIÈGES) და ფედერიკო ფელინიმთან (I CLOWNS). 1968 წლიდან იგი მონაწილეობს ხელოვნებას მიუხედავად საშუალო.

ვიქტორია ტიერი-ჩაპლინი

1970 წელს ვიქტორია ჩაპლინი შეხვდა მსახიობსა და რეჟისორს ჟან-ბატისტ ტიერს. მათ ერთად შექმნეს CIRQUE BONJOUR ავინიონის ფესტივალზე (1971).

გვიანდაც მსახიობებმა განავითარეს მონაწილეობა უფრო პერსონალური, ფანტაზიური და სპექტაკლი CIRQUE IMAGINAIRE-ში სპექტაკლი ჟან-ბატისტ ტიერი და ვიქტორია ჩაპლინი, შვილებთან — აურელიასა და ჯემსთან ერთად.

სპექტაკლით CIRQUE INVISIBLE ოჯახი მსოფლიოში მსგავსებით უჩვენებს მართლაც. 2003 წელს ვიქტორია ჩაპლინი შექმნა L'ORATORIO D'AURÉLIA, რასაც მოჰყვა MURMURES DES MURS (2011) და BELLS AND SPELLS.

JEAN-BAPTISTE THIERRÉE

BORN IN PARIS TO A WORKING-CLASS FAMILY, JEAN-BAPTISTE THIERRÉE BEGAN AS A PRINTING APPRENTICE AND A PROMPTER AT THE, BEFORE BECOMING AN ACTOR.

ROGER PLANCHON ENGAGED HIM FROM THE VERY CREATION OF THE THÉÂTRE DE LA CITÉ IN 1957. HE ALSO WORKED WITH PETER BROOK AND JEAN-MARIE SERREAU. AT THE AGE OF 25, HE FOUNDED HIS OWN COMPANY AND CREATED FIVE PRODUCTIONS IN THREE YEARS: THE KNIGHT OF THE BURNING PESTLE BY BEAUMONT AND FLETCHER AT THE THÉÂTRE DU GRAND GUIGNOL, THE GOVERNMENT INSPECTOR BY GOGOL AT THE CENTRE DRAMATIQUE DE L'OUEST, L'AUBERGE DES ADRETS AT THE PORTE SAINT-MARTIN, CAMI CHAVAL IN COLLABORATION WITH CHAVAL AT THE COMÉDIE DE PARIS, AND MIDI MOINS CINQ BY JACQUES STERNBERG AND YLIE AT THE OPÉRA OF LIÈGE.

IN CINEMA, HE NOTABLY WORKED WITH ALAIN RESNAIS ON MURIEL, JACQUES BARATIER ON DRAGÉES AU POIVRE AND PIÈGES, AND FEDERICO FELLINI ON I CLOWNS. IN 1968, HE TURNED TOWARD THE CIRCUS.

VICTORIA THIERRÉE-CHAPLIN

IN 1970, VICTORIA CHAPLIN MET THE ACTOR AND DIRECTOR JEAN-BAPTISTE THIERRÉE. TOGETHER, THEY DREAMED OF A DIFFERENT KIND OF CIRCUS AND CREATED CIRQUE BONJOUR AT THE AVIGNON FESTIVAL IN 1971.

VICTORIA AND JEAN-BAPTISTE THIERRÉE THEN DEVELOPED A MORE PERSONAL APPROACH TO CIRCUS ARTS, GIVING GREAT IMPORTANCE TO PHANTASMAGORIA. WITH CIRQUE IMAGINAIRE, THEY PERFORM ALONE ON STAGE, ACCOMPANIED BY THEIR TWO CHILDREN, AURÉLIA AND JAMES.

BECOMING CIRQUE INVISIBLE, THE FAMILY PERFORMS ON STAGES ACROSS THE FIVE CONTINENTS. IN 2003, VICTORIA THIERRÉE-CHAPLIN CREATED L'ORATORIO D'AURÉLIA WITH AURÉLIA THIERRÉE, A HIGHLY SUCCESSFUL SHOW, FOLLOWED BY MURMURES DES MURS IN 2011. BELLS AND SPELLS IS HER THIRD OPUS.

აურელია ტიერი

აურელია ტიერი სხვადასხვა პირობებში მუშაობდა სპექტაკლებში — CIRQUE IMAGINAIRE და CIRQUE INVISIBLE — ბავშვებს. წლები მუშაობდა ბერლინის კაბარეტებში და თანამშრომლობდა TIGER LILLIES-თან.

პირველი აურელია მომწოდებელი იყო ნათესავებთან, რომლებიც არიან მისი ჯიშის მფლობელი. მისი დებიუტი L'ORATORIO D'AURÉLIA-ში (2003) შედგა. სპექტაკლი უამრავი ქვეყანაში მოიხატა მსოფლიო მანერებით აშშ-ში, ევროპაში, აზიაში, ბრაზილიაში და ავსტრალიაში.

ჯეიმს ტიერი

მანკადასტურებენ, „360°“ არსებით, ჯეიმს ტიერი ბავშვობიდან მომზადებულია CIRQUE IMAGINAIRE-თან ერთად, სხვადასხვა სახის დაუფლა აკრობატიკას, მუსიკას, ცეკვას და პანტომიმას.

თანამშრომლობდა ისეთი ნათესავებთან, რომლებიც არიან პირველი მონაწილე, რომელიც უილსონი, პოლი სერი, პოლი მონი და ტონი გატლი.

1998 წელს დააარსა COMPAGNIE DU HANNETON, რომელიც სპექტაკლებს მსოფლიოში მოიხატა.

მისი ნამუშევრებია: LA SYMPHONIE DU HANNETON, RAUL, TABAC ROUGE, FRÔLONS, ROOM და სხვ.

ჯეიმს ტიერი მონაწილეობდა აქვს მანკადასტურებენ პირველი და პირველი, მათ შორის მონაწილეობდა სხვადასხვა პირობებში „მონაწილეობდა“ პირველი მონაწილე და „სხვადასტურებენ“.

AURÉLIA THIERRÉE

AURÉLIA THIERRÉE MADE HER FIRST STAGE APPEARANCES IN HER PARENTS' PRODUCTIONS, LE CIRQUE IMAGINAIRE AND LE CIRQUE INVISIBLE. SHE HAS WORKED IN BERLIN IN SEVERAL CABARETS AND COLLABORATED WITH THE TIGER LILLIES IN THEIR SHOW TIGER LILLIES CIRCUS. IN CINEMA, SHE HAS WORKED WITH OR APPEARED IN FILMS BY DIRECTORS SUCH AS MILOŠ FORMAN AND JACQUES BARATIER.

IN L'ORATORIO D'AURÉLIA, CREATED BY VICTORIA THIERRÉE-CHAPLIN, AURÉLIA MADE HER DEBUT IN 2003; THE SHOW HAS BEEN PRESENTED WORLDWIDE: IN THE UNITED STATES (INCLUDING THE BERKELEY REPERTORY, LA JOLLA PLAYHOUSE, MCCARTER THEATER, AND AMERICAN REPERTORY THEATER), AS WELL AS IN NUMEROUS EUROPEAN THEATRES (IN PARIS AT THE THÉÂTRE DU ROND-POINT AND THE THÉÂTRE DES ABBESSES; AND IN LONDON AT THE LYRIC THEATRE FOR TWO CONSECUTIVE SEASONS), IN ASIA, BRAZIL, AND AUSTRALIA. THIS WAS FOLLOWED BY MURMURES DES MURS, AND THEN BELLS AND SPELLS, PRESENTED IN FRANCE, ITALY, BRAZIL, AND ENGLAND, IN LONDON.

JAMES THIERRÉE

A 360° ARTIST, JAMES THIERRÉE TRAVELED AS A CHILD ALONG THE ROADS OF THE CIRQUE IMAGINAIRE CREATED BY HIS PARENTS, VICTORIA CHAPLIN AND JEAN BAPTISTE THIERRÉE. THERE, HE LEARNED ACROBATICS, TRAPEZE, MUSIC, DANCE, AND PANTOMIME, WHILE ALSO BEGINNING AN ACTING CAREER UNDER THE DIRECTION OF PETER GREENAWAY, BOB WILSON, COLINE SERREAU, CLAUDE MILLER, TONI GATLIF.

IN 1998, HE FOUNDED THE COMPAGNIE DU HANNETON, WHICH WOULD TAKE ITS CREATIONS AROUND THE WORLD FOR AN AUDIENCE OF ALL AGES AND IMAGINATIONS.

LA SYMPHONIE DU HANNETON - LA VEILLÉE DES ABYSSES - AUREVOIR PARAPLUIE - RAUL - TABAC ROUGE - LA GRENOUILLE AVAIT RAISON - FRÔLONS - ROOM.

JAMES THIERRÉE HAS RECEIVED NUMEROUS AWARDS, INCLUDING 7 MOLIERES AND A CÉSAR.

SUPPORTED BY THE FRENCH MINISTRY OF CULTURE –
DRAC BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ AND ANTHÉA,
ANTIPOLIS THÉÂTRE D'ANTIBES





მასპინძელი თეატრი

HOST THEATRE

თეატრი სახელოსნო 42 THEATRE FACTORY 42



მისამართი : აკაკი წერეთლის გამზირი #114

(კოკა- კოდის ყოფილი ქანახა)

ADDRESS: AKAKI TSERETELI AVENUE # 114

■ ■ ■

ეკატერინა მაზმიშვილი
არტ დირექტორი
EKATERINE MAZMISHVILI
ART DIRECTOR

ნუცა ბურჯანაძე
საერთაშორისო პროგრამის მენეჯერი
NUTSA BURJANADZE
INTERNATIONAL PROGRAM MANAGER

თამარ ღალიაშვილი
"ქართული სპექტაკლების" პროგრამის ხელმძღვანელი
მასმედიასთან ურთიერთობის მენეჯერი
TAMAR LALIASHVILI
HEAD OF GEORGIAN SHOWCASE
MEDIA COORDINATOR

არჩილ დვალისხილი
ტექნიკური დირექტორი
ARCHIL DVALISHVILI
TECHNICAL DIRECTOR

ქეთევან ლებანიძე
ტექნიკური პროდუსერი
KETEVAN LEBANIDZE
TECHNICAL PRODUCER

ნათო ებანოიძე
ლონდონიკაბების და პროექტების მენეჯერი
საინჟინერო პროექტების მენეჯერი
NATO EBANOIDZE
ADVERTISING, EVENTS AND PROJECTS MANAGER

თინათინ კალაოზიშვილი
საერთაშორისო პროგრამის "NEW" კოორდინატორი
ლოჯისტიკის მენეჯერი
TINATIN KALATOZISHVILI
COORDINATOR FOR INTERNATIONAL PROGRAM NEW
CHIEF OF LOGISTICS

მზია სხირტლაძე
საფინანსო სამსახურის ხელმძღვანელი
MZIA SKHIRTLDZE
HEAD OF FINANCIAL DEPARTMENT

სანდრო პაიჭაძე
ოუნიუსტი
SANDRO PAICHADZE
LAWYER

ნუცა ბალახაშვილი
ოუნიუსტი
NUTSA BALAKHASHVILI
LAWYER

თინათინ კახაძე
სოციალური ქსელების და კომუნიკაციის მენეჯერი
TINATIN KAKHADZE
SOCIAL NETWORKS AND COMMUNICATION MANAGER

თეკლე მუსერიძე
ადმინისტრაციული მენეჯერი
TEKLE MUSERIDZE
ADMINISTRATIVE MANAGER

ქეთევან კანტიძე
„გეტ სთიუჯი“, მასპინძელი
KETEVAN KANTIDZE
BACKSTAGE MANAGAMENT

ნანა გვაზავა
საფინანსო სამსახური
NANA GVAZAVA
FINANCIAL OFFICE

დავით დვალისხილი
ვიდეო / ტექნიკური სამსახური
DAVID DVALISHVILI
VIDEO/ TECHNICAL OFFICE

უტა გაგუა
დიზაინერი
UTA GAGUA
DESIGNER

ამიკო ურიდია
ლოჯისტიკის თანაშემწე
AMIKO URIDIA
ASSISTANT TO CHIEF LOGISTICS



The image features a white background with four decorative corner elements. Each element consists of a red L-shaped border surrounding a purple rectangular area. These elements are positioned in the top-left, top-right, bottom-left, and bottom-right corners of the frame.

WWW.TBILISIINTERNATIONAL.COM



